



معلومات عن
إجراء الطرد من السكن في حالات العنف



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION

فهرس المحتويات

صفحة 7

معًا ضد العنف المنزلي: إجراء الطرد من السكن

0.1

صفحة 9

التدخل الشرطي الطرد من السكن
٢,١. الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع الطرد من السكن

0.2

صفحة 13

المشورة ووسائل المساعدة لضحايا العنف

٣,١ الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع المشورة ووسائل المساعدة

0.3

صفحة 17

ةيئان جلا ةقحالملا
٤,١. الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع الملاحقة الجنائية

0.4

صفحة 23

حماية الحقوق المدنية - قانون الحماية من العنف

٥,١. الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع قانون الحماية من العنف

0.5

صفحة 26

بيانات اتصال مفيدة

0.6



مقدمة

يوفر هذا الكتيب دعمًا عمليًا وقيميًا في هذا الصدد، بالإضافة إلى معلومات وإرشادات هامة تتعلق بالطرد من السكن. وفي هذا الإطار سيتمّ الوقوف على أهم الأسئلة والأجوبة حول الوضع القانوني الدقيق، وكذلك سيتمّ التعرّض إلى الاحتمالات الأخرى للمساعدة والدعم.

تمّ إطلاق هذا الكتيب بمناسبة مشروع تعزيز ومواصلة تطوير مراكز التدخل في حالات عنف شريك الحياة في ولاية بادن فورتمبرج 2020/2021، بالتعاون الوثيق بين وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج ووزارة العدل والهجرة ووزارة الداخلية للرقمنة والمحليات. وبالتالي فقد أمكن دمج وجهات النظر المختلفة من مجال رعاية ودعم المرأة، والسلطة القضائية والشرطة.

نحن نتحمل معًا المسؤولية عن ضحايا العنف المنزلي. نحن لا ندير ظهورنا، عندما يحتاج الناس إلى الحماية والدعم. ببساطة لا يجب على أحد في مجتمعنا أن يحتفل مواقف العنف في منزله. والتزامنا المشترك في هذا الإطار أن نفعل كل ما في وسعنا لضمان حصول الناس على المساعدة التي يحتاجونها في هذا الموقف الصعب.

السيد الفاضل

مانفريد "مانيه" لوتشا، عضو مجلس الولاية

وزير الشؤون الاجتماعية

الصحة والاندماج في ولاية بادن فورتمبرج



الحماية من العنف هي أحد حقوق الإنسان. إن لم يعد السكن قادرًا على توفير الراحة والحماية للمقيمين به، فهذا يعني أن هذا السكن انثزعت منه سمة الخصوصية. ولذلك يجب على كل ضحايا العنف المنزلي معرفة حقوقهم. القاعدة الواضحة هنا هي: لا يجب على أي أحد احتمال العنف.

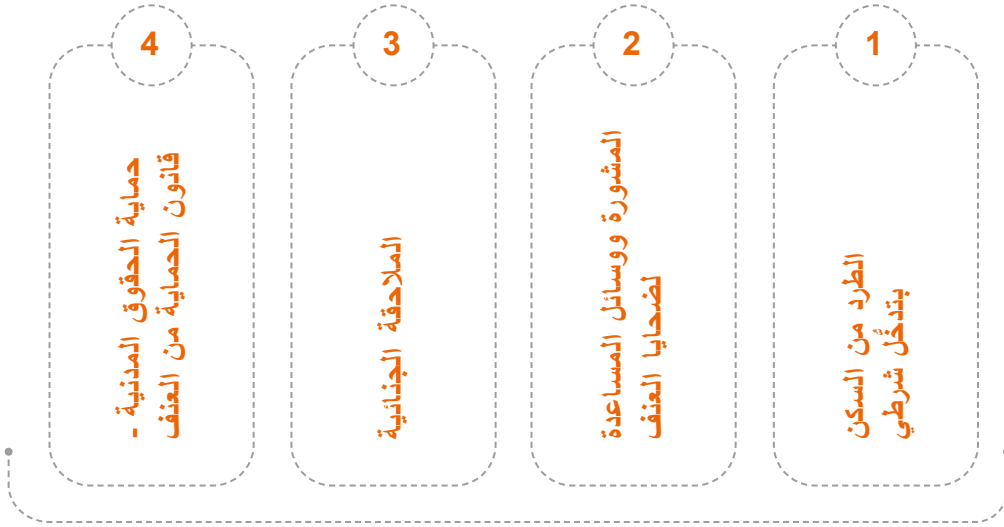
العنف المنزلي يُمارَس بالدرجة الأولى ضد المرأة. حيث ثبت إحصائيًا أن كل ٤٥ دقيقة في ألمانيا تقع المرأة ضحية لإيذاء جسدي كامل أو محاولة لإيذاء جسدي في مسكنها. كما أن هناك امرأة تُقتل كل ثلاثة أيام على يد شريكها أو شريكها السابق. يجب الوضع في الحسبان أن هنا عددًا كبيرًا من الحالات غير المبلغ عنها، على سبيل المثال في مجال العنف المنزلي ضد الرجال. يشمل العنف المنزلي جميع أشكال العنف الجسدي والجنسي والنفسي الذي يحدث بين الأشخاص المرتبطين ارتباطًا وثيقًا ببعضهم البعض. في الواقع غالبًا ما يكون المعتدي هو الشريك (السابق). ومن الواضح أن حكومة الولاية ملتزمة بتطبيق مبدأ "من يضرب يجب أن يرحل". وهنا تتدخل الدولة بشكل حاسم وتحاسب مرتكبي أعمال العنف. لأنه لا يوجد أدنى شك في أن الجاني يجب أن يتحمل مسؤولية العنف الأسري.

وما يُسمّى بإجراء الطرد من السكن يمثّل إمكانية سريعة وفعالة لحماية ضحايا العنف. تجدر الإشارة في هذا الإطار إلى أن هؤلاء الضحايا لا يمكن معهم توقُّع الاعتناء بحمايتهم، وفي نفس الوقت عليهم أن يتقبلوا فقدان محيطهم المألوف. إن الطرد من المنزل هو إشارة واضحة على أنه لن يتم التسامح مع العنف كحلّ للنزاعات.



الأركان الأربعة لطريقة التعامل

يتكون إجراء الطرد من السكن من عدة تدابير تهدف معاً إلى تقديم المساعدة اللازمة لمنع وقوع المزيد من أعمال العنف المنزلي:



يوضح الرسم البياني في صفحة ٢٩ أنك في بعض الظروف سوف تتعامل مع مجموعة كاملة من الأشخاص من مؤسسات وإدارات مختلفة. بعض خطوات هذا الإجراء تبدأ من قبل الهيئات والإدارات المعنية. أما الخطوات الأخرى فلن يتم فحصها وتنفيذها إلا بناءً على مبادرتك. أنت تواجه بعض القرارات التي ليس من السهل اتخاذها. الغرض من الكتيب هو شرح هذا الإجراء لك. تقدم المراكز الاستشارية المتخصصة في العنف المنزلي (ولا سيما مراكز التدخل والإخلاء) إمكانية المرافقة الشخصية للمتضررين. تواصل مع المتخصصين، واطرح أسئلتك واطلب كل ما يلزمك من الشرح والدعم. فيما يلي استعراض للتدابير المعنية.

معاً ضد العنف المنزلي: إجراء الطرد من السكن

0.1



يشير إجراء الطرد من السكن في ولاية با دن فورتمبرج إلى إستراتيجية مشتركة بين الشرطة والقضاء وهيئة المشورة وحماية الطفل. والهدف من تطبيق إجراء طرد الشخص الممارس للعنف من سكنه، هو تحقيق الحماية الفورية للضحية وأقاربها من التعرُّض للعنف المنزلي. كما يهدف الإجراء المرتبط بالطرد من السكن، إلى دعم المتضررين من العنف في إيجاد طريقة لحياة آمنة وخالية من العنف على المدى الطويل.



الطرد من السكن بتدخل شرطي

0.2

الطرد من السكن هو إجراء تقوم به الشرطة في حالات العنف المنزلي، والغرض منه حماية الشخص المتضرر من هجمات شريك الحياة أو الساكن المقيم مع المعتدي، وبالتالي ضمان سلامته. ١

لا يجب أن يكون الموقف العنيف قد حدث بعد، لكن يجب أن يكون وشيك الحدوث. عادة ما يتم إخلاء السكن من قبل قوات الشرطة في حالة حدوث عنف منزلي. يجب على الشريك المعتدي مغادرة السكن على الفور. وبإمكان الشرطة أيضًا مصادرة مفاتيح المنزل والسكن. إذا كان من الممكن افتراض أن إجراء الطرد من السكن لا يجنب الخطر بشكل كافٍ، فيمكن للشرطة أيضًا إصدار حظر على العودة والاقتراب من السكن. هذا يعني أنه لا يُسمح

للشخص الذي تم طرده بالعودة إلى السكن إلا بعد انتهاء الحظر المفروض على العودة والاقتراب، ولا يُسمح له بالاقتراب منك، وعليه الابتعاد في حالة حدوث اللقاء بالمصادفة. وإذا لزم الأمر يمكن أن تشمل هذه التدابير الأطفال أيضًا.

يمكن للشريك المطرود أن يوفر لنفسه سكنًا أثناء فترة الطرد، على سبيل المثال الانتقال للعيش مع الأصدقاء أو قضاء الليل في نُزل سكني. وإذا تعذر عليه ذلك، فعلى مجلس البلدية أن تقدم له السكن. قبل أن يغادر الشريك المطرود، تُتاح له فرصة تجميع متعلقاته الشخصية. وإذا احتاج إلى شيء من السكن بعد ذلك، فعليه الاتصال بالشرطة التي ستبحث إمكانية تسليم الأشياء المطلوبة مع المعنيين، ومرافقتهم إذا لزم الأمر.

يمكن أن تحدد فترة الطرد من السكن من قبل الشرطة بمدة أربعة أيام عمل بحد أقصى، ومن قبل الإدارة الشرطة التابع لها السكن بمدة أسبوعين كحد أقصى (مكتب النظام العام). وحتى يتمكن مكتب النظام العام من تحديد فترة الطرد من السكن، فإنه يتلقى معلومات عن الوقائع ذات الصلة من قوة الشرطة المنفذة للطرد. وبالإضافة إلى ذلك، ففي المعتاد يقوم موظفو مكتب النظام العام باستدعاء الجناة والضحايا بشكل منفصل لإجراء محادثة. وإذا توصلوا إلى نتيجة مفادها أنه لا يزال هناك خطر، فسيستمر تطبيق الطرد. وإذا استمر تطبيق الطرد، فسيتم إبلاغ الأطراف المعنية كتابيًا بالمدة المقررة. إن لم تكن متأكدًا من كيفية صدور قرار مكتب النظام العام، فاتصل بنا واستفسر عن الأمر.

١ نظرًا لأنه في حالات العنف المنزلي يتصرف غالبية الرجال بعنف تجاه شريكاتهم، فقد تمت موازنة طريقة الكتابة لأسباب تتعلق بوضوح القراءة لهذه الفئة. ومع ذلك، فإن هذا لا يهدف إلى التقليل من أهمية العنف المنزلي ضد الرجال.



ماذا أفعل إذا لم يلتزم شريكى بأمر الطرد من السكن أو حظر العودة والاقتراب؟

إذا لم يلتزم شريكك بأمر الطرد من السكن، أو أتى إلى السكن أو اقترب منك، فمن المهم لحماية إبلاغ الشرطة على رقم الطوارئ ١١٠. قد تكون نتيجة انتهاك النظام دفع غرامة. عند وجود استعداد كبير لاستخدام العنف، فإن الشرطة يمكنها في هذه الحالة فعل عدة أمور، من بينها اعتقال المعتدي لمدة قصيرة بعد استصدار قرار قضائي بذلك.



الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع الطرد من السكن



هل يمكنني التقدم بطلب للشرطة لطردي شريكى الذي يعاملني بعنف من السكن؟

لا. الطرد الشرطي هو قرار تتخذه هيئة الشرطة وحدها (خدمة الشرطة لفرض القوانين أو مكتب النظام العام). لا يوجد حق قانوني للحصول على الحماية، من خلال الطرد من السكن. يستند قرار الطرد من السكن إلى تقدير الشرطة لوجود موقف يندرج بالخطر.



هل يمكنني إلغاء أمر طردى من السكن؟

قد يطلب منك شريكك السماح لك بالعودة إلى السكن المشترك لكما. ربما لديك أيضًا شكوك حول ما إذا كان الطرد هو الخيار الصحيح للعائلة. وبصفة أساسية: الطرد من السكن هو أمر شرطي يجب تنفيذه. ويمكنك شرح ما لديك من قلق ومخاوف أمام مكتب النظام العام. يقرر موظفو مكتب النظام العام على أساس كل حالة على حدة، ودائمًا عن طريق التحقق من موقف الخطر الحالي، فيما إذا كانوا سيتحملون المسؤولية عن قرار الطرد من السكن. يرجى مراعاة: في الفصل المكاني من خلال الطرد من السكن، تكون هناك دائمًا فرصة أن يتمكن كلا الشريكين من إعادة التفكير بجدية في الوضع في الشراكة والوقوف على التغييرات. تحدث إلى خبير في مركز استشاري حول أفكارك وشكوكك والمسارات المحتملة.



هل يمكن تمديد تأثير الطرد من السكن لأكثر من 14 يومًا؟

يمكن التمديد لأسبوعين آخرين إذا تقدمت بطلب إلى المحكمة الابتدائية لاتخاذ تدابير وقائية، وفقًا لقانون الحماية من العنف، قبل انتهاء المهلة الممنوحة. وللقيام بذلك اتصل بمكتب النظام العام. مكتب النظام العام مسؤول عن تمديد تأثير الطرد من السكن. بمجرد أن تبت المحكمة في طلبك، وفقًا لقانون الحماية من العنف، ينتهي الطرد الشرطي من السكن.





المشورة ووسائل المساعدة لضحايا العنف

0.3

ونظراً لأن العنف ومهمات الشرطة والطرده من السكن تمثل تجارب مؤلمة وحاسمة، فهناك مجموعة من النصائح بخصوص العنف المنزلي: يستمع المستشارون بإنصات دون إصدار أحكام. وهم يكونون صورة عن وضعك الشخصي ورغباتك. وبناءً على احتياجاتك فإنهم يقدمون لك ما يلزم من معلومات ونصائح شاملة حول:

- قانون الحماية من العنف وسبل تقديم الطلب لدى المحكمة
- فرصك الشخصية في توطيد سلامتك
- دورك في القضية الجنائية، الدعم والمساندة عند البتّ في مسألة تقديم بلاغ
- موقفك في حالة الانفصال والطلاق
- احتمالات إثارة والتغلب على إشكالية العنف في إطار علاقة الشراكة
- موقف الأبناء
- الأسئلة المتعلقة بالماليات أو بقانون الإقامة
- مساعدات مستمرة

المستشارون بجانبك ويقومون بتقييم الخيارات المختلفة معك، حتى تتمكني من اتخاذ القرارات الصحيحة المناسبة لك. سيرافقونك في الطريق الذي تسلكينه. المشورة طوعية ومجانية وتخضع لالتزام السرية. يمكنك هنا معرفة معلومات عامة عن المراكز الاستشارية المتخصصة لضحايا العنف في إطار عمليات الطرد من السكن في ولاية بادن فورتمبرج:

<https://interventionsstellen-bw.de>

العنف الذي يمارسه الشريك مؤلم ومخيف ويضرّ بالصحة العقلية والجسدية. يتعرض العديد من المتضررين للعنف الجسدي والإذلال والقيود من قِبَل شركائهم على مدى فترة زمنية طويلة.

وكثيراً ما يذكرون أن احترامهم لذاتهم وتقييمهم لذاتهم يتدهور بمرور الوقت. محاولاتي لوضع حدّ للعنف باءت بالفشل على المدى الطويل. غالباً ما يشعر الأصدقاء والعائلة بأنهم مثقلون بأكثر من طاقتهم؛ بسبب العنف في العلاقة. ولذلك فإنه من الجيد طلب المشورة المتخصصة من مركز استشاري. ستجدون هناك متخصصين يعملون معك لإيجاد الحلّ المناسب لك.

يوجد في ولاية بادن فورتمبرج تعاون وثيق بين الشرطة والمراكز الاستشارية^٢. يمكن لموظفي الشرطة إخبارك عن المرافق الموجودة في منطقتك أو إحالتك فعلياً إليها بعد موافقتك. نظراً لأن الطرد من الشقة يستغرق أسبوعين كحدّ أقصى، فمن المنطقي طلب موعد في أقرب وقت ممكن.

(٢) مراكز التدخل أو مراكز الإخلاء الأكثر ذكراً



هل يساعدني المركز الاستشاري أيضًا في حلّ المشكلات المالية؟

في الجلسة الاستشارية يمكنك توضيح الجهة التي تحتاجين إلى اللجوء إليها لتفادي الصعوبات المالية الأسرية. ستجدين هنا جميع المعلومات التي تحتاجينها للحصول على المساعدة المالية في أسرع وقت ممكن.



هل يتمّ إحاطة علم مكتب رعاية الشباب بعملية الشرطة لمكافحة العنف الأسري؟

نعم، بشكل عام تقوم الشرطة أيضًا بإبلاغ مكتب رعاية الشباب المسؤول بالحادث وأمر الطرد من السكن، في حالة وجود أبناء قَصّر في الأسرة. عادةً ما يمثّل العنف المنزلي عبئًا كبيرًا على الفتيات والفتيان. لذلك من الممكن أن يتواصل معك أحد موظفي مكتب رعاية الشباب، ويقدم لك الدعم اللازم فيما يتعلق بالأبناء ورفاهيتهم. يمكنك أيضًا الاتصال بمكتب رعاية الشباب بنفسك والاستفسار عن المساعدة الممكنة للأبناء والأسرة.



ما المساعدات المقدمة لشريكي؟

توجد في ولاية بادن فورتمبرج بعض المراكز الاستشارية المتخصصة للرجال أو للأشخاص الذين أصبحوا يعتمدون لاستخدام العنف. وهذه المراكز تقدم برنامجًا تدريبيًا متخصصًا لتعليم إستراتيجيات حلّ النزاعات بدون عنف. يمكن أن تساعد في هذا الأمر أيضًا المراكز الاستشارية العامة لشؤون الحياة والعيادات النفسية المحلية إذا لزم الأمر.



الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع المشورة ووسائل المساعدة

1.3

هل يمكن الحصول على المشورة اللازمة عبر التليفون أو البريد الإلكتروني؟

نعم، تقدم العديد من المراكز الاستشارية المحلية أيضًا نصائح واستشارات عبر الهاتف، ويقدم بعضها أيضًا المشورة عبر البريد الإلكتروني أو برامج الدردشة. عند الاتصال اسأل عن هذه الإمكانيات المتاحة. بالإضافة إلى ذلك يوجد تليفون مساعدة للسيدات والرجال على مستوى الولايات الألمانية. يمكن ضمّ المترجم على التليفون:



تليفون المساعدة في حالات العنف
ضد الرجل: 00 99 123 0800

HILFTELEFON
GEWALT GEGEN FRAUEN

08000 116 016

تليفون المساعدة في حالات العنف
ضد المرأة: 016 116 08000
(متاح على مدار الساعة)



الأسئلة الأكثر شيوعًا حول موضوع الملاحقة الجنائية

1.4

هل يجب عليّ الإدلاء بأقوال أمام الشرطة والمحكمة؟

من المهم في سياق الملاحقة الجنائية أن تدلي بأقوالك أمام الشرطة بشأن واقعة العنف وتسجيلها في محضر. في أغلب الأحيان تكون شهادتك هي الدليل الوحيد، حيث نادرًا ما يكون هناك شهود على أعمال العنف.



وبصفتك أحد أفراد عائلة المتهم (كزوجة حالية أو سابقة، أو خطيب، أو مع أقارب أو عن طريق المصاهرة) يمكنك رفض الإدلاء بشهادتك أمام الشرطة والنيابة العامة والمحكمة. هذا يعني أيضًا أن أقوالك، التي قدمتها في البداية للشرطة، قد لا يُسمح بالاستفادة منها في وقت لاحق، على سبيل المثال في جلسة المحكمة الرئيسية. قد تكون نتيجة ذلك إيقاف الإجراء المزمع اتخاذه، ما لم تكن هناك أي أدلة أخرى. قبل الاستماع إلى الأقوال ستوضح لك الشرطة حقك في رفض الشهادة.

الملاحقة الجنائية

0.4

تتمثل مهمة الشرطة في تحريّ حيثيات الجرائم والوقائع المرتكبة.

لذلك سوف يطرح موظفو الشرطة أسئلة حول الحادث وخلفيته، بالإضافة إلى تحريز الأدلة. وإذا لزم الأمر سيتمّ سؤالك أيضًا عما إذا كنت تريد تقديم طلب جنائي، يمكنك فيه توضيح اهتمامك بالملاحقة الجنائية. ومع ذلك فإن نتيجة الإجراءات الجنائية لا تعتمد فقط على طلبك الجنائي المقدم. ففي جميع حالات العنف الأسري تتلقى النيابة العامة التحقيقات التي تجريها الشرطة. إذا لم يتمّ تقديم طلب جنائي عند ارتكاب جنح الأذى الجسدي البسيطة (مثل الصفعات على الوجه)، فإن النيابة العامة ستقرر ما إذا كانت هناك مصلحة عامة معينة في الملاحقة الجنائية.

عند ارتكاب أعمال عنف خطيرة، مثل إلحاق الأذى الجسدي الخطير أو الاغتصاب، فسيتمّ الشروع في الملاحقة الجنائية، بغضّ النظر عما إذا كنت قد قدمت طلبًا جنائيًا. ومع ذلك فإن اتهام المعتدي أو إدانته في النهاية على الأدلة المتاحة: تحقيقات الشرطة، وتوثيق الإصابات واستعدادك للإدلاء بشهادتك.



لا أعرف ما إذا كان ينبغي عليّ تقديم بلاغ جنائي، ما الذي يمكنني فعله؟

هل يمكنني سحب الطلب الجنائي المقدم؟

عم، يمكنك سحب الطلب الجنائي في أي وقت. ومع ذلك فإن هذا القرار يكون نهائيًا، أي لا يمكنك إعادة تقديم الطلب الجنائي بعد سحبه. في حالة جرائم الإيذاء الجسدي البسيطة، تقرّر النيابة العامة ما إذا كانت هناك مصلحة عامة معينة في الملاحقة الجنائية. إذا كان المتهم هو المسؤول الوحيد عن جرائم الإهانة، فسيتم إيقاف الإجراءات بعد سحب طلبك الجنائي. في حالة سحب الطلب الجنائي وما يترتب على ذلك من إنهاء الإجراءات، يمكن تحميلك تكاليف الإجراءات المتخذة.



في أغلب الأحيان يكون تقديم بلاغ جنائي ضد شريك حالي أو شريك سابق قرارًا صعبًا. يمكن مواصلة فرض الملاحقة الجنائية للمتهم عقب تقديم بلاغ جنائي، إلى أن يبدأ تقادم الملاحقة. ومع ذلك فإن بعض الجرائم، خاصة جرائم الإهانة، لا تتم ملاحقتها إلا إذا تمّ تقديم طلب جنائي. يتعين تقديم أي طلب جنائي في خلال مهلة ثلاثة أشهر. ولذلك فإذا كنت لا ترغبين في اتخاذ هذا القرار على الفور، فيمكنك الاحتفاظ لنفسك بحقّ تقديم طلب جنائي. بهذا التصرف فإنك تُعلمين الشرطة أنك لا تريدين من حيث المبدأ التنازل عن تقديم الطلب الجنائي، لكنك لا تريدين تقديمها في هذا الوقت. يمنحك هذا التحفظ مهلة ثلاثة أشهر. عليك الالتزام بالمهلة المحددة.



كيف يمكنني الحصول على دعم ومرافقة متخصصين في الإجراءات الجنائية؟

على سبيل المثال، يمكنك اصطحاب شخص تثق به معك؛ ليكون معك أثناء الاستجواب الشرطي. يمكن أيضًا أن يتمّ إرشادك أو تمثيلك بواسطة مُحامٍ من اختيارك. من أجل منحك إمكانية الحصول على المشورة القانونية حتى إذا كان دخلك منخفضًا، يمكنك استخدام ما يُسمّى بالمساعدة الاستشارية؛ للحصول على المشورة خارج المحكمة إذا تمّ استيفاء الشروط المسبقة لذلك. وبالنسبة للإجراءات الجنائية القضائية، يمكن تعيين مُحامٍ كمَدْعٍ مشتركٍ لمساعدتك، أو يمكن منحك المساعدة القانونية اللازمة، إذا تمّ استيفاء المتطلبات ذات الصلة. لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بمكتب الطلبات القانونية بالمحكمة الابتدائية أو مكتب المحاماة المعني.



ما المقصود بجمع الأدلة الجنائية السريّة؟

إذا لم تكوني متأكدة مما إذا كنت تريدين طلبًا جنائيًا، فيمكنك الاستفادة من خيار جمع الأدلة الجنائية السريّة. في بعض العيادات الخارجية المخصصة لضحايا العنف في بادن فورتمبيرج (على سبيل المثال في المستشفيات الجامعية في أولم وفرايبورج وهايدلبرج)، سيتمّ توثيق إصاباتك دون الكشف عن هويّتك وبطريقة محكمة وحفظ نتائج الفحص. فقط إذا قررت تقديم طلب جنائي، يمكن للشرطة أن تطلب النتائج كدليل في الإجراءات الجنائية.





ما الغرض من خدمة المرافقة النفسية والاجتماعية؟

سوف تدعمك خدمة المرافقة النفسية والاجتماعية إذا كنت قد تعرّضت لعنف شديد، وتمّ رفع الأمر لعرضه في جلسة المحكمة الرئيسية كجزء من الإجراءات الجنائية. سيرافقك المتخصصون المدربون خصيصًا قبل عقد جلسة المحكمة وخلالها وبعدها. وسوف يشرحون لك مسار الإجراءات ومهام الأطراف فيها، ويناقشون معك مسار الإجراء ونتائجه. لا يقدم الخبير النفسي والاجتماعي المرافق استشارة قانونية ولا مساعدة نفسية أو علاجية. في ظل ظروف معينة، يمكن أيضًا تعيين خبير نفسي اجتماعي مرافقًا للبالغين الذين وقعوا ضحايا عنف خطير أو جرائم جنسية. في حالة التعيين من قِبَل المحكمة، يكون الدعم النفسي والاجتماعي مجانيًا للضحية. في الحالات التي لا يتم فيها استيفاء شروط التعيين، يمكن لكل ضحية أيضًا الاستفادة من خدمة المرافقة النفسية والاجتماعية، على نفقتها الخاصة.

مزيد من المعلومات عن الإجراءات الجنائية:

www.bmjb.de/SharedDocs/Publikationen/DE/Opfermerkblatt.pdf?__blob=publicationFile&v=15

www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/documents_E-787615818/jum1/JuM/Justizministerium%20NEU/Opferschutz/Opferschutz-Flyer.pdf

مزيد من المعلومات عن الاستعانة بأخصائي نفسي اجتماعي لمرافقة الضحية عند تنفيذ الإجراءات:

www.bmjb.de/DE/Themen/OpferschutzUndGewaltpraevention/Prozessbegleitung/Prozessbegleitung_node.html

www.justiz-bw.de/Lde/Startseite/Justiz/Psychosoziale+Process+Accompaniment

www.service-bw.de/leistung/-/sbw/Psychosoziale+Prozessbegleitung++Beiordnung+beantragen-3700-leistung-0



حماية الحقوق المدنية - قانون الحماية من العنف

0.5

وبالإضافة إلى ذلك يمكن منع شريكك، على سبيل المثال، من الاقتراب من سكنك أو مكان عملك أو روضة أطفال طفلك، أو الاتصال بك (أيضًا عبر شبكات التواصل الاجتماعي مثل فيسبوك أو واتس آب) أو الاجتماع بك.

يمكن للمحكمة اتخاذ ما يلزم من تدابير بموجب قانون الحماية من العنف، في المسائل العاجلة لإصدار الأمر المؤقت، إذا كان هناك احتياج فوري لاتخاذ إجراء. وبصفتك الضحية، عليك التذليل على قيام حالة الحاجة الملحة أمام المحكمة. ولهذا الغرض فإنه يُنصح بوصف الحقائق في شكل إفادة خطية محلقة. أيضًا تفيد الشهادات الطبية وتقارير الشرطة في هذا الإطار.

في الإجراءات العاجلة، يمكن للمحكمة أن تتنازل عن إجراء سماع أقوال المعتدي قبل إصدار أي أمر مؤقت. يمكن للمعتدي الطعن على قرار المحكمة دون جلسة استماع. يتعين على المحكمة بعد ذلك اتخاذ قرار آخر بعد عقد جلسة استماع شفوية. ومع ذلك، ليس بالضرورة أن يلتقي المعتدي والضحية معًا. وإذا كان ذلك ضروريًا لحماية أحد الطرفين، فيمكن أيضًا عقد جلسة الاستماع بشكل منفصل لكل منهما.

يُنصح بالحصول على معلومات حول إجراءات الحماية من العنف مسبقًا من مركز استشاري متخصص، وإذا لزم الأمر، إشراك مُحامٍ في ذلك.

إذا كنت تخشى أن يصبح شريكك عنيفًا ضدك مرة أخرى، أو إذا كان يهددك بارتكاب عمل عنيف لأول مرة، فلديك خيار التقدم إلى المحكمة الابتدائية؛ لاتخاذ ما يلزم من إجراءات بموجب قانون الحماية من العنف. يمكن للمحكمة إصدار أوامر ضد المعتدي، وفقًا لقانون الحماية من العنف.

وعلى وجه الخصوص تستطيع المحكمة أن تقرّر ما يجب اتخاذه وما لا يجب تجاه المعتدي (ما يُسمّى بأوامر الحماية) والسماح للضحية باستخدام السكن المشترك، بشأن استخدامها لفترة مؤقتة من جانب الضحية وحدها. يعني ترك السكن أنه يمكنك، بصفتك الضحية، استخدام السكن بمفردك في المستقبل، وأن على شريكك تركها. ينطبق هذا حتى إذا لم تكوني مالكة أو مستأجرة للسكن.



الأسئلة الأكثر شيوعًا حول قانون الحماية من العنف

1.5

أين يمكنني تقديم طلب لاتخاذ التدابير اللازمة بموجب قانون
الحماية من العنف؟

يمكنك تقديم الطلب كتابيًا إلى المحكمة الابتدائية أو إلى مكتب الطلبات القانونية للمحكمة الابتدائية. سيتم النظر في طلبك بعد ذلك من قِبَل محكمة الأسرة، وهي قسم من المحكمة الابتدائية. وبالإضافة إلى بطاقة هويّتك الشخصية، يرجى أن تحضري معك جميع المستندات ذات الصلة التي توثق فعل العنف والإصابات (مثل صور الإصابات والشهادات الطبية)، وأمعني النظر فيما إذا كان بإمكان أطراف ثالثة (مثل الأقارب أو الجيران) الشهادة على أجزاء من الحقائق. إذا كانت الشرطة قد أصدرت بالفعل أمرًا بالطرد من السكن، أرفقي نسخة من هذا القرار أو أبلغني المحكمة بتاريخ القرار ورقمه المرجعي. لا ينص القانون على ضرورة تمثيل الضحية من قِبَل مُحامٍ في إجراءات الحماية من العنف. ومع ذلك قد يكون من المفيد طلب المشورة القانونية من مُحامٍ. يمكن أن يساعدك المحامي أيضًا في التقدم بطلب للحصول على مساعدة قانونية، إذا كان ذلك منخفضًا.



كم تبلغ فترة سريان أوامر الحماية وفقًا لقانون الحماية من
العنف؟

إذا لم تكوني، بصفتك ضحية، المستخدمة الوحيدة للسكن المشترك، يجوز للمحكمة أن تخصص لك السكن لفترة زمنية معينة فقط. ينطبق هذا، على سبيل المثال، إذا كنت أنت والمعتدي تمثّلان المالك أو المستأجر للسكن. تبلغ مدة المهلة في المعتاد ستة أشهر كحدّ أقصى. إذا تعدّر إيجاد سكن بديل خلال هذا الوقت، يمكن للمحكمة تمديد المهلة الممنوحة لمدة ستة أشهر أخرى على الأكثر.





هل يمكنني أيضًا في وقت لاحق تقديم طلب وفقًا لقانون الحماية من العنف؟

نعم، يمكنك أيضًا تقديم طلب بموجب قانون الحماية من العنف في وقت لاحق - حتى لو عاد شريكك إلى السكن بعد أن طردته الشرطة. عند تقديم طلب في وقت لاحق، من المهم تقديم أدلة داعمة، مثلًا توثيق الإصابات. ومع ذلك تنطبق مهلة الأشهر الثلاثة على ترك السكن: وفقًا لقانون الحماية من العنف، لا يحق لك ترك السكن إلا إذا طلبت من المعتدي تركه كتابيًا في غضون ثلاثة أشهر من وقوع أعمال العنف. انقضاء المهلة الممنوحة يعني سقوط حقك في ترك السكن.

بيانات اتصال مفيدة



المراكز الاستشارية للضحايا
بعد الطرد من السكن في ولاية
بادن فورتمبيرج:

www.interventionsstellen-bw.de



رقم طوارئ الشرطة:
110



HILFETELEFON
GEWALT
AN MÄNNERN

0800 1239900

تليفون المساعدة في حالات
العنف ضد الرجل:

www.maennerhilfetelefon.de

يمكن الاتصال عليه مجانًا على رقم:

00 99 123 0800



HILFETELEFON
GEWALT GEGEN FRAUEN
08000 116 016

تليفون المساعدة في حالات
العنف ضد المرأة:

www.hilfetelefon.de

يمكن الاتصال عليه مجانًا على رقم:

016 116 08000

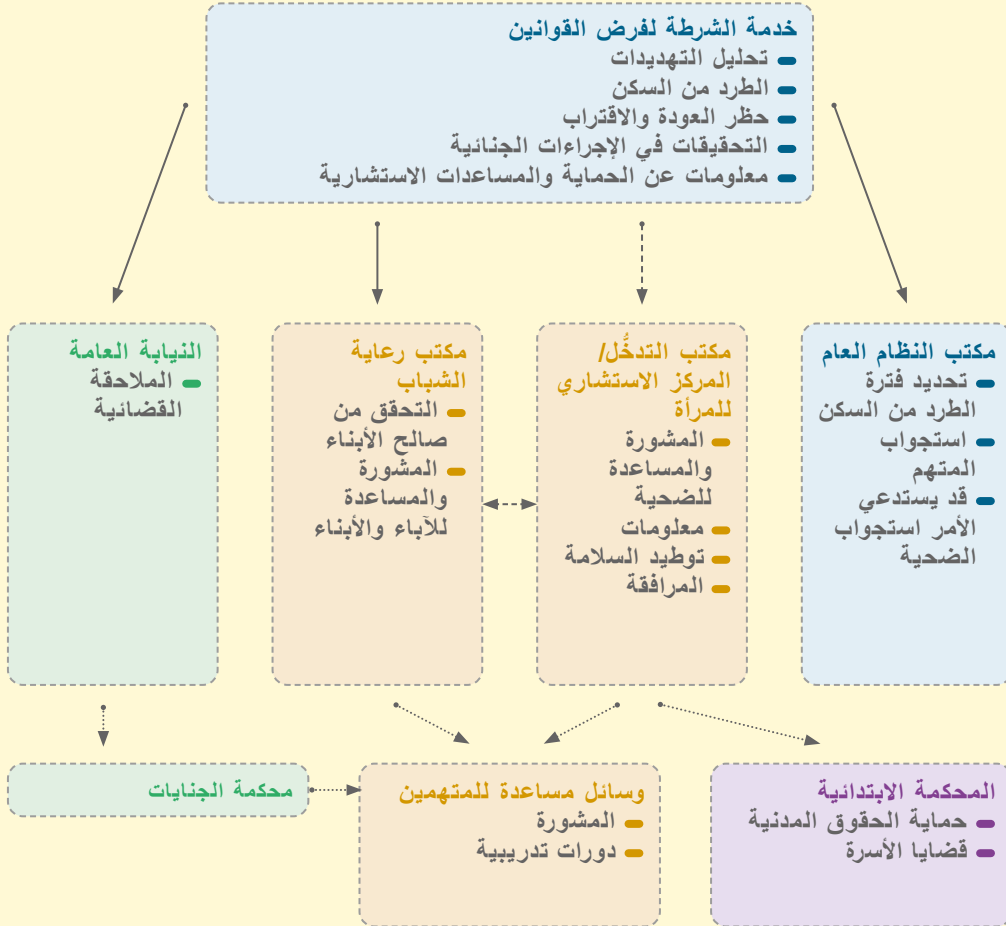
مزيد من المعلومات عن قانون الحماية من العنف:

[www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen/
mehr-schutz-bei-haesuslicher-gewalt-81936](http://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen/mehr-schutz-bei-haesuslicher-gewalt-81936)

[www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/
documents_E-475445011/jum1/JuM/Brosch%C3%BCren/
Schutz%20vor%20h%C3%A4uslicher%20Gewalt.pdf](http://www.justiz-bw.de/site/pbs-bw-rebrush-jum/get/documents_E-475445011/jum1/JuM/Brosch%C3%BCren/Schutz%20vor%20h%C3%A4uslicher%20Gewalt.pdf)



العنف المنزلي



مزيد من المعلومات:

دور حماية المرأة والأطفال:

www.frauenhaus-suche.de

عرض عام لأماكن دورة حماية المرأة المجانية في ألمانيا للتنسيق مع دور حماية المرأة:

www.frauenhauskoordinierung.de

الجمعية الألمانية المراكز الاستشارية للمرأة وتليفونات الطوارئ للمرأة:

www.frauen-gegen-gewalt.de

العيادة الخارجية التخصصية في أعمال العنف في هايدلبرج:

54648393 0152

www.klinikum.uni-heidelberg.de/

rechts-und-verkehrsmedizin/leistungsspektrum/medizin/gewaltambulanz

العيادة الخارجية التخصصية في أعمال العنف في فرايبورج:

6850 203 0761

[www.uniklinik-freiburg.de/rechtsmedizin/](http://www.uniklinik-freiburg.de/rechtsmedizin/default-bafc91fab1.html)

default-bafc91fab1.html

العيادة الخارجية التخصصية في أعمال العنف في أولم:

65009-500 0731

www.uniklinik-ulm.de/rechtsmedizin/gewaltopferambulanz.html

وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج في ولاية بادن فورتمبرج:

[sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/de/soziales/](http://sozialministerium.baden-wuerttemberg.de/de/soziales/gegen-gewalt-an-frauen)

gegen-gewalt-an-frauen



بيانات اعتماد الصورة

العنوان: © stock.adobe.com – Robert Kneschke

إصدار

نوفمبر 2021

ملحوظة خاصة بالموزعين

يتم نشر هذه النشرة الإعلامية من قِبَل حكومة ولاية بادن فورتمبيرج المحلية كجزء من التزامها الدستوري بتوعية الجمهور. ولا يجوز للأحزاب أو مرشحيهم أو مساعديهم استخدامها أثناء أي حملة انتخابية لغرض الدعاية الانتخابية. ينطبق هذا أيضًا على جميع أنواع الانتخابات.

ومن بين أشكال إساءة استغلال هذه النشرة الإعلامية نذكر على وجه الخصوص التوزيع في الفعاليات الانتخابية، وفي أكشاك المعلومات للأحزاب، وإدخال وطباعة ولصق المعلومات السياسية الحزبية أو المواد الإعلانية. كما يحظر تمريرها إلى جهات خارجية بغرض الدعاية الانتخابية. حتى بدون أن يكون هناك سياق زمني لانتخابات مقبلة، فلا يجوز استخدام هذه النشرة بطريقة يمكن فهمها على أنها تحيُّز من الناشر لصالح بعض المجموعات السياسية. تنطبق هذه القيود بغض النظر عن قناة التوزيع، أي بغض النظر عن الطريقة التي تم بها استلام نشرة المعلومات هذه من قِبَل المستلم وعدد نسخ هذه النشرة.

ومع ذلك فإنه يسمح للأحزاب استخدام هذه النشرة المعلوماتية لتوعية أعضائهم.

بيانات الطباعة والنشر

كتيب

معلومات عن إجراء الطرد من السكن في حالات العنف المنزلي

الناشر

وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والإندماج

بادن فورتمبيرج

Else-Josenhans-Straße 6

Stuttgart 70173

تليفون: (0711) 0-123

تليفاكس: (0711) 3999-123

الإنترنت: www.sm.baden-wuerttemberg.de

التصميم

شركة unger+ kreative strategien GmbH، شتوتجارت، www.ungerplus.de

الطباعة

شركة Druckstudio GpZ Überlingen gGmbH، www.druckstudio.gpz.de



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION

وزارة الشؤون الاجتماعية والصحة والإندماج في ولاية بادن فورتمبرج

Else-Josenhans-Str. 6 · 70173 Stuttgart · www.sm.baden-wuerttemberg.de